

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ



СЕРИЯ 2 · ИНФОРМАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ И СИСТЕМЫ

В номере

ОБЩИЙ РАЗДЕЛ

- | | |
|---|---|
| Выявление тенденций развития науки и техники путем анализа документальных массивов. И. В. Маршакова | 1 |
| Модели поведения при свободной классификации слов. Р. М. Фрумкина, А. В. Михеев | 6 |

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПОИСК

- | | |
|---|----|
| О проблеме представления информационных объектов фреймами. В. Э. Вольфенгаген, Л. Т. Кузин, В. Т. Олейников | 12 |
|---|----|

ИНФОРМАЦИОННЫЙ АНАЛИЗ

- | | |
|--|----|
| О некоторых закономерностях использования архивных фондов государственного архивного фонда СССР. А. Ю. Вайнтроб, Н. И. Стяжкин | 18 |
| М. Ш. Цаленко, Э. Г. Чумаченко | 18 |
| Построение описания темы на массиве документов. М. В. Белянина, Э. И. Бухалева, И. А. Зайденман | 21 |

АВТОМАТИЗАЦИЯ ОБРАБОТКИ ТЕКСТА

- | | |
|--|----|
| Отношение принадлежности и способы его выражения в русском языке (дательный посессивный). Е. В. Рахилина | 24 |
|--|----|



1982

АВТОМАТИЗАЦИЯ ОБРАБОТКИ ТЕКСТА

УДК 801

ОТНОШЕНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И СПОСОБЫ ЕГО ВЫРАЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ (дательный посессивный)

Е. В. Рахилина

Отношение принадлежности входит в число основных семантических отношений, описание которых представляет собой важную и актуальную задачу в кругу проблем, связанных с построением лингвистических процессоров и, шире, моделей лингвистического обеспечения информационных систем.

В данной работе анализируется один из способов выражения отношения принадлежности в современном русском языке.

Основой семантико-синтаксического раздела глагольной словарной статьи традиционно считаются толкование глагола и сведения о его управлении. Толковые словари русского языка обычно руководствуются следующим положением: в словаре отражается информация только о необходимых участниках ситуации, описываемой глаголом, т. е. о его семантических актантах. Иными словами, считается, что способ поверхностного оформления определяется семантико-синтаксическими свойствами глагола лишь для его семантических актантов, тогда как информация о необязательных участниках ситуации и о способе их поверхностного оформления не указывается; по-видимому, предполагается, что она не зависит от данного глагола, а может быть описана отдельно, например, в грамматике.

Так, глаголу *резать* в работе [1] сопоставлено следующее толкование:

X режет Y=X каузирует то, что предмет *Z*, имеющий острый край, деформирует физическое тело или неаморфное вещество *Y*, двигаясь по *Y* или давя на *Y* своим острым краем (и, возможно, деля на части *W*).

В этом толковании выделяются семантические актанты глагола *резать* — обязательные участники ситуации; они обозначены переменными *X*, *Y*, *Z*, *W*. Но реальные ситуации, которые описывает этот глагол, помимо обязательных, могут иметь и других участников; ср. *Моя сестра режет овощи на доске*, где *сестра* и *овощи* заполняют семантические валентности глагола *резать* (соответственно, *X* и *Y* в приведенном выше толковании), а *я* и *доска* не являются обязательными участниками и в толкование глагола не входят. Для глагола *резать* способ поверхностного выражения этих участников ситуации не признается словарной информацией.

Но верно ли, что для любого глагола поверхностное оформление любого факультативного участника ситуации никак не зависит от семантико-синтаксических свойств этого глагола? Насколько нам известно, специальных исследований по этому вопросу не проводилось.

Цель настоящей работы* — показать, что способ оформления факультативного участника ситуации может зависеть от глагольной лексемы. Эта задача будет решаться на примере одного из факультативных участников ситуации — посессора глагольного актента. Мы покажем, что способ его поверхностного оформления, в частности, оформление его беспредложным дательным падежом, зависит от характеристики глагольной лексемы и, следовательно, должен указываться в словаре.

1. ДАТЕЛЬНЫЙ ПОСЕССИВНЫЙ ПАДЕЖ И ОГРАНИЧЕНИЯ НА ЕГО УПОТРЕБЛЕНИЕ

Общеизвестно, что посессивное отношение в русском языке может передаваться конструкцией с дательным падежом без предлога; ср.:

Нашему самовару двоюродный подсвечник;

Покой льется ему в душу;

Я своему слову хозяин;

Память мне начисто отшибло;

Я ему все кости переломаю и т. д.

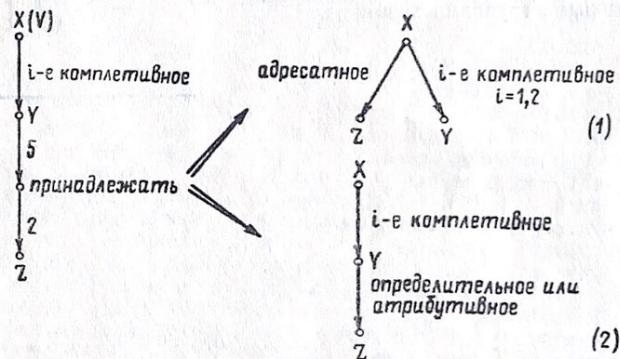
Как правило, для таких предложений существуют синтаксические варианты с генитивом или притяжательным местоимением, которые являются обычным способом выражения посессивного отношения в русском языке:

Нашего самовара двоюродный подсвечник;

Я своего слова хозяин;

Память мою начисто отшибло.

В терминах многоуровневых моделей языка перед нами две поверхностные реализации одного глубинно-синтаксического представления:



* Настоящая работа выполнена под руководством А. К. Поливановой, неоднократные беседы с которой во многом способствовали появлению этого текста. Рукопись статьи была прочитана И. М. Богуславским, Г. Е. Крейдинным и Е. В. Падучевой, которые сделали много ценных замечаний.

Однако запись перехода от глубинно-сintаксического представления (ГСП) к поверхностно-сintаксическому представлению (ПСП) в таком виде не вполне корректна. Действительно, рассмотрим предложения *Я пришла пуговицы к Петиной шубе* и *Я пришила Петe пуговицы к шубе*. Они не синонимичны. Семантическую разницу между ними можно, с нашей точки зрения, описать следующим образом: во втором случае Петя заинтересован в производящемся действии, тогда как в первом предложении Петино отношение к происходящему никакими языковыми средствами явно не выражено. Иными словами смысл фразы *Я пришила Петe пуговицы к шубе* отличается от смысла фразы *Я пришила пуговицы к Петиной шубе на элемент* заинтересованность (со стороны Пети). Этот элемент связан с семантикой дательного посессивного* (далее везде ДП). Сравним еще несколько пар предложений:

Он нянчил моих детей (заинтересованность не выражена языковыми средствами);

Он нянчил мне детей ('моих детей' + 'для меня').

Я повесил над ее кроватью коврик (неясно, была ли она заинтересована в этом);

Я повесил ей над кроватью коврик ('над ее кроватью' + 'для нее').

Заметим, что заинтересованность бывает и, так сказать, «отрицательная», например:

*Мне пробило градом большую дыру в крыше;
Я тебе все кости переломаю;
Вам отрежут голову.*

В некоторых случаях не представляется возможным определить, какое именно значение приобретает признак 'заинтересованность', положительное или отрицательное. При этом ясно, что более широкий контекст позволил бы выбрать одно определенное значение признака, ср.:

Усы... Как изменили они вам лицо... (в худшую или лучшую сторону?)

Он отвинтил мне кран (испортил его или починил?). Отсюда следует, что синонимический переход от ГСП к ПСП с введением адресатного отношения возможен только в том случае, если в глубинной структуре предложения уже был элемент^{*}заинтересованность (со стороны посессора актанта)**.

Этот запрет на синтез поверхностной структуры с ДП, однако, не единственный. Например, нужно еще объяснить, почему в русском языке невозможны предложения типа **Машине едет нам слишком быстро со знанием 'Наша машина едет для нас слишком быстро'*.

Вернемся снова к правилу перехода от ГСП к ПСП, в результате которого вводится ДП,— к правилу (1).

Условия применения этого правила зависят от значений варьирующихся параметров левой части, причем аргументы могут зависеть от любого из них:

- 1) от лексического заполнения *Z*;
- 2) от лексического заполнения *Y*;
- 3) от характера поверхностно-сintаксического отношения *i*;
- 4) от лексического заполнения *X*.

* Элемент 'заинтересованность' нужно, по-видимому, связывать с семантикой адресатного отношения вообще. Ср. определение

адресатного отношения в [2]: «*Y—X*—*X*—актант, (пассивно) заинтересованный в *Y*-ке», *Y* совершается в пользу, ради *X*-а». Так, легко заметить заинтересованность со стороны актанта, связанного с глаголом адресатным отношением, в следующих предложениях, не содержащих ДП: *Он сказал мне доброе слово; Он достал мне лождей*.

** Мы не беремся здесь решать вопросы, связанные с исходным представлением признака 'заинтересованность', например, решать, содержит ли он в семантическом представлении предложения или в глубинно-сintаксической структуре.

Так, одно из ограничений на применение этого правила касается отношения *i*; согласно правилу, *i* может принимать значение первого или второго комплетивного отношения. Отсюда, в частности, следует, что в русском языке ДП невозможен при одновалентных глаголах, ср.:

* *Кукла спит Маше* (ср. *Машина кукла спит*);

* *Рубашка сохнет папе* (ср. *Папина рубашка сохнет*) *.

Заметим, что в других языках, которые используют конструкции с ДП, такое ограничение может не иметь места. Например, в чешском вполне допустимы предложения типа

Tváře ji hořely 'Ее (букв. 'ей') щеки горели';

Zamaraly se mi šaty 'У меня (букв. 'мне') платье зачкалось'.

Ср. также польские примеры:

Jancwi złamał się ząb 'У Яна (букв. 'Яну') сломался зуб';

Włosy mu się krecą 'Волосы у него (букв. 'ему') вьются'.

То же для французского и немецкого:

Le visage lui reluisait 'Лицо у него (букв. 'ему') светилось';

Die Augen leuchteten ihm 'Глаза у него (букв. 'ему') светились'.

Интересно, что в древнерусском языке, в отличие от современного русского, ДП также мог употребляться при одновалентном глаголе, ср.:

У ково пороса пропало, тому в ушахъ визжить; 

Ленивому болить в хребте;

*Нача еи чрево расти и т. д. ***

Другое ограничение связано с лексическим заполнением переменной *Z*: имя, подставляемое на место *Z*, может быть только одушевленным, ср.:

* *Сломать двери замок*;

* *Отрезать пирогу кусок и т. п.*

Предложения с ДП оказываются допустимыми, если происходит окказиональный переход существительного в категорию семантически одушевленных:

Это он моему «Запорожцу» стекло разбил!

Оторвали мишике лапу.

Это ограничение связано с отмеченной выше заинтересованностью адресата *Z* в совершаемом действии *V*. Неодушевленный (точнее, непэрсонифицированный) предмет не способен быть в чем-либо заинтересованным или незаинтересованным***. Подобное ограничение на употребление ДП действует и в немецком языке, ср. пример из работы [4]:

* *Der Katze leuchteten die Augen* 'Кошке светятся глаза'.

2. МЕТОДИКА ОПИСАНИЯ ОГРАНИЧЕНИЙ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ ДП

Вернемся к нашей задаче. Напомним, что из всех возможных случаев запрета на употребление ДП особый интерес представляют для нас те ограничения, которые связаны со значением переменной *X*, т. е. с лексическим заполнением места глагола. Но запрет на применение правила может, как мы видели, быть вызван и значениями других переменных. Отсюда вытекает,

* Предложениям с одновалентным глаголом *быть*, таким как *Будет тебе дальняя дорога, Будет тебе белка, будет и свисток*, с нашей точки зрения, должна быть присказана иная глубинная структура.

** Чешские примеры цитируются по [3], польские, французские и немецкие — по [4], древнерусские — по [5 и 6].

*** Ср. [7]: «Носителем дательного адресата выступают, по большей части, одушевленные существа, и в этом случае дательный оказывается в наибольшей степени противопоставленным винительному, обозначающему неодушевленный предмет».

что необходимо исследовать возможности лексического заполнения переменной X в таких условиях, чтобы изменение значений остальных параметров не влияло на результат. Наиболее простое решение — задать постоянные значения Z , Y и i , т. е., по существу, выбрать определенный контекст для глагола. Подстановка глагола в этот контекст давала бы грамматически правильные предложения, если при данном глаголе возможен ДП, и грамматически неправильные, если ДП не возможен. При этом значения переменных Z , Y и i должны быть зафиксированы таким образом, чтобы существовали глаголы, подстановка которых в полученный контекст допускала бы введение ДП. Действительно, если бы мы, например, в качестве значения переменной Z выбрали синтаксически неодушевленное имя, то при подстановке любого глагола в такой «неблагоприятный» контекст переход к поверхностной структуре с введением ДП запрещен (см. выше). Тем самым, мы будем лишены возможности проследить влияние семантико-синтаксических свойств глагола на условия применения нашего правила.

Выбор контекста.

Прежде всего для простоты зафиксируем постоянное подлежащее при глаголе X . Пусть это будет лексема *Петя*.

Далее выберем значения для Z , Y и i . Для переменной Z — два значения:

- имя, кореферентное подлежащему предложению (в этом случае происходит обязательная замена Z на рефлексивное местоимение *(себя)*;
- имя, некореферентное подлежащему (лексема *он*). Для переменной Y — лексема, имеющая обязательную посессивную валентность* (для определенности берется лексема *рука*). Для отношения i — частный случай первого комплективного отношения — прямой объект при переходном глаголе. При более чем двухвалентном глаголе должны заполняться также третья, четвертая и т. д. валентности (их заполнение произвольно).

Для каждого переходного глагола, допускающего в качестве прямого объекта лексему *рука*, подстановка в полученные контексты *Петя V₁x₂... ему руку*** и *Петя V₁x₂... себе руку* даст ответ на вопрос, возможен ли ДП при этом глаголе. В случае, если предложение, полученное в результате подстановки, грамматически правильно, ДП при глаголе допускается, если же полученное предложение грамматически неправильно, то это значит, что семантико-синтаксические свойства глагола накладывают запрет на применение правила введения ДП. Действительно, во-первых грамматически неправильными будут предложения, полученные в результате подстановки в указанные контексты глаголов, которые не допускают оформления дательным падежом никакого из участников соответствующей ситуации — таков, например, глагол *видеть* (см. ниже). Очевидно, что при таких глаголах невозможен и дательный посессивный. Во-вторых, грамматически неправильными будут предложения, полученные в результате подстановки в наши контексты глаголов, которые хотя и допускают при себе существительное в дательном падеже, но не такое, которое выражает посессивное отношение. Последнее обстоятельство связано с тем, что мы исследуем способ выражения посессора актанта, имеющего обязательную посессивную валентность. В результате используемые контексты позволяют отличить ДП от других случаев употребления дательного беспредложного.

* Такой выбор значения Y поможет нам, как будет показано ниже, сделать наш контрольный контекст более диагностирующим.

** Где $x_1x_2\dots$ — заполнители, соответственно, третьей, четвертой и т. д. валентностей более чем двухвалентного глагола.

На свойствах лексем с обязательной посессивной валентностью (к ним прежде всего относят названия частей тела и имена родства) остановимся подробнее. Приспособление этим лексемам обязательной валентности есть, по существу, способ формализации понятия так называемой неотторжимой принадлежности*. Это понятие обычно используется при описании языков, в которых оппозиция по признаку отторжимости — неотторжимости грамматикализована, например, существует специальный морфологический показатель, маркирующий значение неотторжимой принадлежности, которое обычно свойственно названиям частей тела, именам родства и т. д.**.

На синтаксическом уровне неотторжимая принадлежность выступает как свойство существительного иметь синтаксический актант со значением посессора. Так, существительные *брат* и *дуб* различаются тем, что первое отсылает нас к именной группе, которая связана с ним посессивным отношением (*брат маленького мальчика, брат отца, мой брат*) и, как правило, всегда определена, а при существительном *дуб* невыраженность посессора означает либо его отсутствие (*дуб никому не принадлежит*), либо его неопределенность. Именно поэтому в венгерском языке различаются формы *lány* 'дочь' и *lány* 'девушка', где суффикс *-a* — морфологический показатель принадлежности.

В английском языке, где нет грамматической категории принадлежности, но есть противопоставление по определенности — неопределенности, выражаемое артиклем, сочетание типа *a brother* практически невозможно, а возможно только *a brother of smb* 'один из братьев кого-либо' с обязательной экспликацией посессора***.

В русском языке, где нет ни артиклей, ни морфологической категории принадлежности, имена неотторжимой принадлежности обладают тем свойством, что невыраженность при них посессора подразумевает обязательную кореферентность его одному из участников ситуации.

Замечание. О кореферентных опущениях посессора в русском языке. Как уже было отмечено, при именах со значением неотторжимой принадлежности, невыраженность посессора означает, что он кореферентен какому-либо участнику ситуации (в частном случае, когда вся ситуация описывается одним предложением, некоторому члену этого предложения). Однако неясно, любому ли участнику ситуации может быть кореферентен опущенный посессор. В качестве ответа на этот вопрос следовало бы указать правила, по которым происходит кореферентное опущение посессора в русском языке. Не претендую на сколько-нибудь полное описание случаев опущения посессора, ограничимся некоторыми замечаниями, которые возникли у нас при исследовании предложений с поверхностью не выраженным обязательным посессором.****

1. В произвольном предложении, содержащем более одного участника ситуации, опущенный посессор мог бы, вообще говоря, восстанавливаться столькими способами, сколько участников имеет данная ситуация (как кореферентный каждому из них). Между тем, например, предложение *Брат подошел к Петя* понимается однозначно: 'Мой брат подошел к Петя', а не 'Петин брат подошел к Петя'. То есть, посессор при *брать* может быть

* О понятии неотторжимой принадлежности см. [4, 8].

** Такая грамматикализация имеет место, например, в некоторых тунгусо-манчжурских языках. Так, в эвенкийском языке различаются две формы лексемы *дили* 'голова' — *дили* и *дилини*, из которых первая означает 'моя собственная голова', а вторая — 'моя голова' (но не моя собственная, а, например, голова принадлежащего мне убитого зверя) [9]. Подобные примеры из других языков приводятся в [8].

*** В английском языке вообще практически не допускается опущение посессора (даже кореферентное) при подобных лексемах. Обычные сочетания: *my brother, his brother* или *Peter's brother*. Именная группа *the brother* встречается гораздо реже.

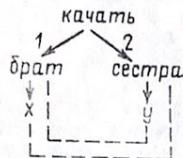
**** Все предложения, приводимые в работе в качестве примеров, рассматриваются как изолированные, сами по себе описывающие соответствующую ситуацию. Отдельная задача — исследование кореферентных опущений в тексте, когда лексема, кореферентная посессору, может находиться в другом предложении, ср.: *Неподвижный, он стоял на морском берегу. Поникшая голова выражала крайнее уныние.*

кореферентен только говорящему, а не просто произвольному участнику ситуации; и, следовательно, опущение посессора в русском языке производится по некоторым специальным правилам.

2. Анализ предложений с опущенным обязательным посессором существенно опирается на их актуальное членение. Так в предложениях (1) [Брат]Т [увидел Петя]^R (где лексема *брат* входит в тему предложения) и (2) [Петя]^T [увидел брата]^R (где та же лексема входит в рему) будет, по-видимому, восстанавливаться разный посессор:

1—'Моего брата увидел Петя'—посессор кореферентен говорящему,
2—'Петя увидел своего брата'—посессор кореферентен подлежащему.

3. В некоторых случаях в русском языке невозможно заполнение валентности при именах с обязательным посессором. Например, в случае явно или неявно выраженного квантора при именной группе: *Отец должен быть строг*=*'Отец всякого человека должен быть строг'*. Или в ситуациях взаимного согласования валентностей ср.: *Брат сестру качает* —



4. Если предложение содержит имя в дательном падеже, которое не заполняет обязательной валентности глагола, то невыраженный посессор при имени родства или части тела восстанавливается как кореферентный участник ситуации, называемому этим именем.

Ср.: *Петя пожал ему руку (=его руки)*

Она накормила ему детей (=его детей).

5. В заключение отметим, что описанные синтаксические особенности сближают имена неотторжимой принадлежности с одновалентными отредактивными именами типа *жизнь (жизнь X-a)*, *болезнь (болезнь X-a)* и т. д. По-видимому, кореферентное опущение актанта при последних подчиняется похожим правилам.

Ср.: *Его измучила болезнь* (невыраженность актанта означает его кореферентность субъекту).

Итак, при подстановке глагола в контекст, содержащий лексему *рука* с невыраженным посессором и лексему, оформленную дательным беспреложным (*ему* или *себе*), посессор должен быть кореферентен этой лексеме, или, что то же самое, дательный падеж должен выражать посессивное отношение (ср. пункт 4 Замечания). В том случае, если при глаголе невозможно выражение посессивного отношения дательным падежом, подстановка такого глагола в наши контексты даст грамматически неправильные предложения. Подстановка глаголов в выбранные контексты действительно позволяет выделить глаголы, допускающие и не допускающие ДП. Заметим, что в связи с ограничениями,ложенными на контекст, нам придется рассматривать лишь те глаголы, которые допускают лексему *рука* в качестве прямого объекта**. Однако для решения поставленной задачи нам достаточно выделить хотя бы некоторые глаголы или некоторые группы глаголов, семантико-сintаксические свойства которых определяли бы запрет на ДП.

* Таким образом, это еще одно доказательство известного положения о том, что говорящий должен признаваться полностью (хотя и не обязательно выраженным) участником ситуации, описываемой данным предложением [11—13].

** Следует заметить, что решение вопроса о допустимости при глаголе лексемы *рука* в качестве прямого объекта иногда достаточно произвольно. В самом деле, полагая, что сочетание *обвинить руку* семантически аномально, мы апеллируем к понятию семантической правильности, которое, как известно, не вполне строго: даже классический пример семантически неправильной фразы *Зеленые идеи яростно спят* может оказаться семантически правильным при подстановке в надлежащий контекст [11, 14—16]. Однако та степень произвольности выбора глаголов, которая обязательно должна быть в подобном исследовании, не будет в нашем случае влиять на его конечный результат: объем материала для нас не столь существенен.

Нами было проанализировано 265 глаголов.* Сюда вошли и такие глаголы, которые, запрещая лексему *рука* в качестве прямого объекта, допускают заполнение этого места лексемой, называющей другую часть тела (например, *зажмурить* — только глаза, *скривить* — только губы и т. д.). При этом контекст *Петя V₁, V₂, ..., ему/себе руку* считался равнозначным контекстам типа: *Петя V₁, V₂, ..., ему/себе ногу (уши, губы)* и т. д.**

Результаты анализа этих глаголов показали, что по признаку допустимости/недопустимости ДП глаголы разбиваются на два непересекающихся класса, причем преобладающее большинство глаголов допускают ДП, т. е. образуют грамматически правильные предложения при подстановке в оба варианта контрольного контекста. Возникает вопрос, чем объясняется запрет на ДП для остальной части глаголов. Видимо, невозможность ДП определяется семантико-сintаксическими свойствами глагола. Оказывается, что глаголы, не допускающие ДП, делятся на четыре семантические группы:

- а) психической каузации;
- б) адресации;
- в) восприятия;
- г) приобретения.

3. СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ГЛАГОЛОВ, НЕ ДОПУСКАЮЩИХ ДП

Глаголы психической каузации

Среди глаголов, допускающих ДП, имеются такие, при которых невозможна кореферентность посессора подлежащему, например, *пожать руку* (только чужую): **пожал себе/свою руку*. Естественно, что при подстановке таких глаголов в контекст с рефлексивным местоимением *себя*, мы будем получать грамматически неправильные предложения, но не потому, что глаголы не допускают ДП, а только вследствие запрета на кореферентность. Это легко доказывается подстановкой таких глаголов в другой вариант контекста, без кореферентности. В этом случае мы получаем грамматически правильные предложения, ср. *Петя пожал ему руку*.

Иначе ведут себя глаголы, требующие обязательной кореферентности посессора подлежащему: *зажмурить глаза* (только 'свои'), *кривить губы* (только 'свои'), *напрячь мышцы* (только 'свои') и т. д. Как и следовало ожидать, такие глаголы дают грамматически неправильные предложения при подстановке в контекст с некореферентным подлежащим дативом: **Петя зажмурил ему глаза*. Но и подстановка их в контекст с рефлексивным местоимением не дает грамматически правильных предложений: **Петя зажмурил себе глаза*. Следовательно, глаголы с обязательной кореферентностью посессора подлежащему не допускают ДП. Остановимся подробнее на свойствах этих глаголов.

Глаголы *зажмурить*, *скривить*, *напрячь* и т. п. являются каузативными, т. е. толкование каждого из них имеет следующую структуру: 'Х есть причина того, что V, где V — каузируемая ситуация (например, 'глаза закрыты', 'мышцы рук напряжены' и т. п.).

Замечателен способ, которым вызывается ситуация V, другими словами, тип каузации этих глаголов. Мы называли бы его *психическим*, так как ситуация V (в каждом случае — движение определенных частей тела) возникает как следствие передачи мозгом нервных импульсов, соответственно, мышцам глаз, губ и т. п. Как видим, из самой «физиологической» природы этой каузации следует обязательная кореферентность посессора подлежащему.

* Список составлялся по словарю [17].

** Ср., однако, сноску на с. 338.

Для сравнения рассмотрим глагол *разрезать* (*Петя разрезал руку*). Он также каузативный. Но причиной каузируемой ситуации (*рука разрезана*) в этом случае является то, что рука подвергается механическому воздействию острого предмета. Такой тип каузации мы будем называть *механическим*. Глаголами механической каузации являются также: *мять, царапать, ломать, мыть, тереть* и многие другие.

Каузативные глаголы *поднять, закрыть, сжать, окунуть* и некоторые другие могут выражать каузацию как психического, так и механического типа, ср.: *закрыть глаза, опустив веки* — психическая каузация; *закрыть глаза руками* — механическая каузация; *сжать руку в кулак* — психический тип каузации, но *Петя так сильно сжал ему руку, что он вскрикнул* — механическая каузация; *поднять руку на уроке, вызываясь отвечать* — психическая каузация, но: *Поднимите мне веник!* — механическая каузация.

Из приведенных примеров видно, что природа механической каузации не накладывает ограничений на посессора: допускается посессор как кореферентный субъекту, так и не кореферентный. Следовательно, глаголы механической каузации могут быть подставлены в оба варианта контекста — с рефлексивным местоимением и без него. В обоих случаях мы будем получать грамматически правильные цепочки, ср.: *царапать ему/себе руку, сломать ему/себе руку* и т. д. Иными словами, глаголы механической каузации, в отличие от глаголов психической каузации, допускают ДП.

Интересны в этом отношении глаголы, способные описывать ситуации как психической, так и механической каузации — *поднять, закрыть* и др. Они допускают ДП только в случае механической каузации. Так, предложение *Она закрыла себе глаза* правильно лишь в том случае, если действие производилось механически, например, руками; то же для *нагнуть себе голову, согнуть себе руку* и проч.* Таким образом, два рассматриваемых типа каузации поверхности различаются в русском языке: от типа каузации зависит оформление одного из участников ситуации — посессора актанта глагола**. Правило, которому подчиняется в этом случае

* На с. 27 отмечалось, что в ряде случаев мы расширяли материал, привлекая глаголы, запрещающие в качестве прямого объекта лексему *рука*, но допускающие заполнение места прямого объекта лексемой, обозначающей другую часть тела (*нога, голова* и т. д.). При этом в контролльном контексте для таких глаголов лексему *рука* мы меняли на допустимую, предполагая, что такая замена даст нам, в общем, равнозначный контекст для проверки на возможность ДП. Однако оказалось, что иногда способ заполнения объективного места существенен. В частности, тип каузации — психический или механический — определяется в некоторых случаях не одним глаголом, а парой: *глагол+объект воздействия*, так что при одном заполнении объективного места возможна лишь каузация психического типа, а при другом — только механическая каузация, например: *Раскрыть (себе) рот—оба* *Раскрыть (*себе) глаза* — типа каузации возможны

Сжать (себе) виски — только механическая каузация *Убрать (себе) волосы со лба* — механическая каузация *Сжать (*себе) зубы* — только психическая каузация *Убрать (*себе) ладони со лба* — психическая каузация.

** Такое противопоставление типов каузации типологически естественно. В [4] приводятся примеры, демонстрирующие то же противопоставление типов каузации в некоторых других индоевропейских языках.

Французский: *Pierre a levé sa/la tête* — 'Петя поднял голову' (психическая каузация)

Pierre s'est levé la/sa tête (avec les mains) — 'Петя поднял голову' (руками) (механическая каузация)

Испанский: *Pedro abrió los ojos* — 'Петро открыл глаза' (психическая каузация),

Pedro se abrió los ojos (con las manos) — 'Петро открыл глаза руками' (механическая каузация)

Итальянский: *Pietro aprì gli occhi* — 'Петро открыл глаза' (психическая каузация)

Pietro si è aperte gli occhi (con le mani) — 'Петро открыл глаза (руками)' (механическая каузация)

оформление посессора, таково: при глаголах психической каузации запрещается ДП, при глаголах механической каузации — допускается.

Попытается ответить на вопрос, почему возникают ограничения на ДП, т. е. почему нельзя сказать: **поднял себе руку*, при том, что можно грамматически правильно, хотя и стилистически неудачно в силу избыточности: *поднял свою руку*. По-видимому, запрет на оформление посессора дательным падежом при глаголах психической каузации следует связывать с природой дательного падежа, или, точнее, выражаемого им адресатного отношения. Как мы говорили выше, адресат характеризуется, прежде всего, как участник ситуации, заинтересованный в ее результате, т. е. введение адресата в ситуацию означает введение участника, заинтересованного в производящемся действии. В случае психической каузации заинтересованность субъекта, по-видимому, мало естественна.

Глаголы адресации

К глаголам адресации относятся: показать, подать, протянуть и т. п. При подстановке в контролльный контекст (*Петя V x₁x₂ — ему/себе руку*) необходимо заполнение всех сильных валентностей глагола, в данном случае — адресатной. Имя, заполняющее эту валентность, кодируется дательным беспредложным: *показать кому-либо, подать кому-либо*. Следовательно, в полученном предложении будет два беспредложных датива, ср. **Петя подал Васе себе руку*. Но в русском языке действует запрет на такого рода конструкции. При глаголе разрешается только один адресат, а именно глубинный, т. е. заполняющий сильную адресатную валентность глагола. Заметим, что этот глубинный адресат никогда не бывает кореферентным опущенному обязательному посессору актанта. В таких предложениях посессор кореферентен подлежащему или говорящему: *Петя подал мне руку* ≠ **Петя подал мне мою руку*, но = *Петя подал мне свою руку*. Ср. глагол *пожать*, не имеющий сильной валентности адресата: *Петя пожал мне (= 'мою') руку*.

Глаголы восприятия

Глаголы восприятия — *видеть, рассмотреть, изучить, (по)любить, (за)помнить, забыть* — также дают грамматически неправильные предложения при подстановке в контролльные контексты: **Петя увидел ему руку*, **Петя рассмотрел ему руку* и т. д.

Заметим, что первый актант этих глаголов — глубинный адресат*, поверхности оформляющийся номинативом. Видимо, следует объединить глаголы адресации и глаголы восприятия в одну группу — группу глаголов, содержащих адресат в глубинной структуре, — и ввести правило, запрещающее ДП при таких глаголах.

Глаголы приобретения

Рассмотрим следующую группу глаголов — глаголы приобретения: *украсть, купить, взять, найти*. Те из них, которые допускают в качестве прямого объекта лексему *рука*, при подстановке в контролльные контексты дают, как и глаголы предыдущих групп, грамматически неправильные предложения. Однако, в отличие от ранее рассмотренных глаголов, при глаголах приобретения возможен факультативный дательный: *купил (мне) сапоги*.

Обратим внимание на некоторую общность семантической структуры глаголов приобретения. Объект таких

* В другой терминологии: экспериментер [18] или Датив [8].

глаголов имеет как бы два посессора: один обладал предметом до приобретения, другой стал его обладателем после приобретения.

Например:

$\begin{array}{l} X \text{ купил } Z, \text{ принадлежащий } Y\text{-ку, для } W' \\ X \text{ взял } Z, \text{ принадлежащий } Y\text{-ку, для } W' \\ X \text{ украл } Z, \text{ принадлежащий } Y\text{-ку, для } W' \end{array} \left. \begin{array}{l} \text{объект } Z \text{ принад-} \\ \text{лежал } Y\text{-ку до} \\ \text{купли (кражи...)} \\ \text{и стал принадле-} \\ \text{жать } W \text{ после*.} \end{array} \right\}$

Произошла смена посессора, так как, в общем случае $Y \neq W$. При некоторых глаголах кореферентность Y -ка и W даже запрещается (например, при *купить, украдь*). Правда, ряд глаголов может описывать обе ситуации: $W=Y$ и $W \neq Y$, например, *поймать*:

Папа поймал мне козу: 1) *Папа поймал мою козу (которая убежала), $W=Y$* ('поймал мою козу для меня').

2) *Папа поймал мне (живую) козу, $W \neq Y$* ;

брать—взять: 1) *Вот вам номерок—вымните мне пальто, $W=Y$*

2) *Вымните мне, пожалуйста, 2 кг яблок, $W \neq Y$. Вымните мне, пожалуйста, эту книгу в библиотеке, $W \neq Y$* ;

искать—найти: 1) *Поищи мне тетрадку — не помню, куда положила $W=Y$*

2) *Будешь в центре — поищи мне зимние сапоги $W \neq Y$* .

Итак, глаголы приобретения кодируют ситуации типа: до приобретения $Z \notin Y$; факт приобретения Z -а X -ом; после приобретения $Z \in W$.

Всякий естественный язык, оформляющий посессора дательным падежом, должен в таких ситуациях выбирать, какого именно посессора кодировать дательным падежом: Y или W .

В русском языке в качестве такого посессора выбирается W^{**} : *Купил мне W книгу у букиниста Y* . На оформление Y дательным падежом накладывается запрет: недопустимо **Купил для меня (W) книгу букинисту (Y)*. По иному пути пошел, например, чешский язык — он также использует ДП, но дательным падежом в этом языке кодируется первоначальный посессор Y : *Ukradl mi kabát* 'Он украл у меня пальто/Он украл мое пальто',ср. неправильное русское предложение в том же значении: **Он украл мне пальто; Kdo mi vrazil onice?* 'Кто мои портняшки взял?',ср. русскую фразу в том же значении: **Кто мне портняшки взял?* То же в латинском языке для глаголов *adimo* 'отнимать', *eripio* 'похищать' и т. п. Ср., например, латинское: *Quis te mihi casus ademit?* 'Какое несчастье отняло тебя у меня?' — букв. 'отняло мя тебе'; *Tam bellum mihi passegem abstulit* — [Из Катулла]: 'Вы похитили у меня (букв. 'мне') прекрасного воробья'.

Замечательно, что в литовском языке дательным падежом может кодироваться как тот, так и другой посессор, что, вообще говоря, предложение *Kol žydas lupė ir valgė bulbes, Marcelė išfraukė jam iš kibiro vieną antra ir trečią silką* двусмысленно: оно может означать 1) 'Пока еврей чистил и ел картофелины, Марцелля вытащила у него (букв. ему) из ведра одну, вторую и третью селедку' и 2) '...вытащила для него одну, вторую и третью селедку'***.

* Заметим, что X — не посессор Z , а посредник между двумя посессорами Y и W , при этом X может быть кореферентен W , но не Y , ср. *купил для себя*, но* *купил у себя*.

** По-видимому, для русского языка в осуществлении «выбора» между двумя претендентами на оформление дательным падежом существенную роль сыграла безусловная заинтересованность W в ситуации приобретения. Заметим, что для Y заинтересованность маркирована далеко не всегда. Например, *купить у Y* — неясно, заинтересован ли Y в этом действии.

*** Чешские примеры цитируются по [3], литовские — по [19].

Следовательно, в русском и чешском языках при глаголах приобретения представлены две разновидности дательного посессивного: в чешском — дательный, кодирующий прежнего посессора Y , а в русском — дательный, кодирующий результатирующего посессора W .

Отметим здесь некоторую разницу между Y и W как посессорами Z . Если Y в ситуации приобретения выступает как исконный владелец Z , теряющий собственность, то W становится реальным посессором только после момента приобретения Z : Это *платье (Z) я ($X=W$) купила себе (W) у одной знакомой (Y)* = *Это свое платье я купила у одной знакомой*. До момента приобретения между Z и W нельзя установить посессивного отношения: поэтому недопустимо **Я куплю свое платье у одной знакомой*. В этом случае W выступает лишь как потенциальный посессор, который в русском языке также кодируется дательным падежом*: *Я куплю себе платье у одной знакомой*.

Итак, мы выявили существенное отличие обычного дательного посессивного от дательного посессивного при глаголах приобретения в русском языке: обычный дательный посессивный отражает реальные посессивные отношения, а дательный посессивный при глаголах приобретения — потенциальные.

Остается объяснить, почему глаголы приобретения в русском языке, допускающие дательный потенциальный посессивный, при подстановке в контексты с лексемой *рука* дают грамматически неправильные предложения:

Петя нашел ее руку в темноте — **Петя нашел ей руку в темноте*;

Петя взял ее руку в свою — **Петя взял ей руку в свою*.

Заметим, что:

1. В ситуации с лексемой *рука* для глаголов приобретения обязательно $Y \neq W$. В других случаях, таких, как *Петя нашел Васе шапку*, Y может быть кореферентен W ; например, если Вася ($Y=W$) потерял свою шапку и не мог найти ее сам. Очевидно, что такая ситуация невозможна, если Z = *рука* или другая часть тела, то есть, существительное со значением неотторжимой принадлежности***.

2. Как и при других глаголах приобретения, дательный падеж может кодировать только потенциального посессора, т. е. W .

3. С другой стороны, в предложениях с невыраженным обязательным посессором, этот посессор (а им может быть только Y и никогда не может быть W) должен восстанавливаться как кореферентный лексема, оформленной дательным беспредложным.

Таким образом, лексема в дательном падеже, содержащаяся в контрольном контексте (*ему* или *себе*), должна, согласно этим правилам, иметь два разных референта: Y и W . Такое противоречие решается в русском языке следующим правилом: в подобных конструкциях (с глаголами приобретения и невыраженным обязательным посессором) вообще невозможен поверхности дательный. При этом Y оформляется генитивом или посессивным местоимением, а актанту W может вообще быть поверхности не выражена, так как нормально в подобных ситуациях кореферентен подлежащему: *Петя нашел ее руку* (\approx для *себя*); *Петя взял руку* (\approx для *себя*).

* Если бы русский язык последовательно выражал дательным падежом только реально устанавливаемые посессивные отношения, то при глаголах приобретения возможность оформления дательным падежом посессора актанта зависела бы от времени глагола: при глаголах в прошедшем времени, отражающих ситуацию с уже сменившимся посессором, оформление дательным падежом допускалось бы, а при глаголах настоящего и будущего времени — не допускалось.

** Во фразе *Винни-Пух нашел ему (ослику) хвост хвост* явно отторжимая принадлежность.

В заключение обратим внимание на глагол *отнять*. В большинстве своих значений это типичный глагол приобретения (ср. *отобрать*, *украсть* и др.): 'X отнял Z, принадлежащий Y-ку, для W', где W=X.

Если подставить глагол *отнять* в контексты типа наших контрольных, где валентность прямого объекта заполняется не лексемой *рука*, а другими существительными со значением неотторжимой принадлежности (например, *брат*, *ребенок*), то полученные в результате предложения будут, как и ожидается, грамматически неправильными:

**Отнял сестре брата* (вместо: *Отнял у сестры брата*);

**Отнял матери ребенка* (вместо: *Отнял у матери ребенка*).

В случае, когда валентность прямого объекта заполняется лексемой со значением части тела, например, *рука*, глагол *отнять* выступает в другом значении: *отнять руку*≈*отрезать руку*. Это уже не глагол приобретения, так как факт совершения действия не влечет смену posessора объекта, ср. *Хирург отнял мне (у меня, мою) руку* (при этом хирург не становится посессором руки). Поэтому при подстановке глагола *отнять* в контекст, содержащий лексему *рука*, *отнять* будет вести себя как *отрезать*, *оторвать* и проч., а не как глагол приобретения, т. е. будет давать грамматически правильные предложения: *Петя отнял себе руку; Петя отнял ей руку*. То же для глагола *нащупать*, который перестает быть глаголом приобретения при заполнении места прямого объекта лексемой *пульс*. Ср.; **Он нащупал ей руку в темноте*, но: *нащупал ей пульс*.

Таким образом, во всех рассмотренных нами случаях запрет на употребление ДП, связан с семантико-сintаксическими свойствами глагола. Возвращаясь к вопросу, поставленному в начале работы, мы можем сказать, что как для обязательного, так и для факультативного участника ситуации, описываемой глаголом, способ поверхностного оформления может зависеть от семантико-сintаксических характеристик этого глагола.

ЛИТЕРАТУРА

- Крысин Л. П. Опыт лексикографического описания группы однокоренных глаголов (*резать* и его префиксальные производные). Предварительные публикации проблемной группы экспериментальной и прикладной лингвистики. Ин-т русского языка АН, 1976, вып. 85, с.

- Кибрик А. Е. Опыт структурного описания архипелагского языка. Т—М.: МГУ, 1977.
- Зайчкова И. Дательный беспредложный в современном русском языке. Praha, 1977.
- Wierzbicka A. Ethno-syntax and the Philosophy of Grammar.—Studies in Language, 1979, N 3.3.
- Правдин А. Б. Дательный приглагольный в старославянском и древнерусском языках. — Ученые записки Института славяноведения, 1956, 13.
- Правдин А. Б. К вопросу о выражении принадлежности в русском языке. — Труды историко-филологического факультета Тартуского государственного университета, 1957, вып. 51.
- Jacobson R. Beitrag zur allgemeinen Kasuslehre. Cesambedeutungen der russischen Kasus.—Travaux du Cercle Linguistique du Prag 6, Prague, 1936.
- Fillmore Ch. The case for case. — in: Universals in linguistic theory./Ed. E. Bach, R. T. Harms. 1968.
- Константинова О. А. Эвенкийский язык. — Языки народов СССР, 5, Л.: Наука, 1968.
- Wierzbicka A. Semantic primitives. Frankfurt, 1972.
- McCawley James D. The role of semantics in grammar. — In: Universals in linguistic theory Ed. by E. Bach, R. T. Harms. N. Y., 1968.
- Ross J. R. On declarative semantics. — Reading in English transformational grammar, 1970.
- Якобсон Р. О. Шифтеры, глагольные категории и русский глагол. — В кн.: Принципы типологического анализа языков различного строя. М.: Наука, 1972.
- Weinreich U. Explorations in semantic theory. — In: Current trends in linguistics, III. Theoretical foundations. London—The Hague—Paris, 1966.
- Зализняк А. А. О понимании термина «падеж» в лингвистических описаниях. — В кн.: Проблемы грамматического моделирования. М.: Наука, 1973.
- Успенский Б. А. Структурная типология. — М.: Наука, 1965.
- Зализняк А. А. Краткий русско-французский учебный словарь. — М.: Русский язык, 1969. Соб.
- Чейф У. Значение и структура языка. — М.: Прогресс, 1975.
- Эльсбутас Ю. В. Дательный падеж заинтересованного лица в современном русском и литовском языках. — Филологические науки, 1967, № 3.

Статья поступила в редакцию 4 декабря 1981 г.